



# Il Brignolo: Dai 24 Casali a Bronte

In questo momento vi trovate presso l'antico casale Brignolo. Conoscete gli altri 23 antichi luoghi da cui ha avuto origine Bronte?

*You find yourself in the antic village Brignolo. Do you know the other 23 ancient places of Bronte?*

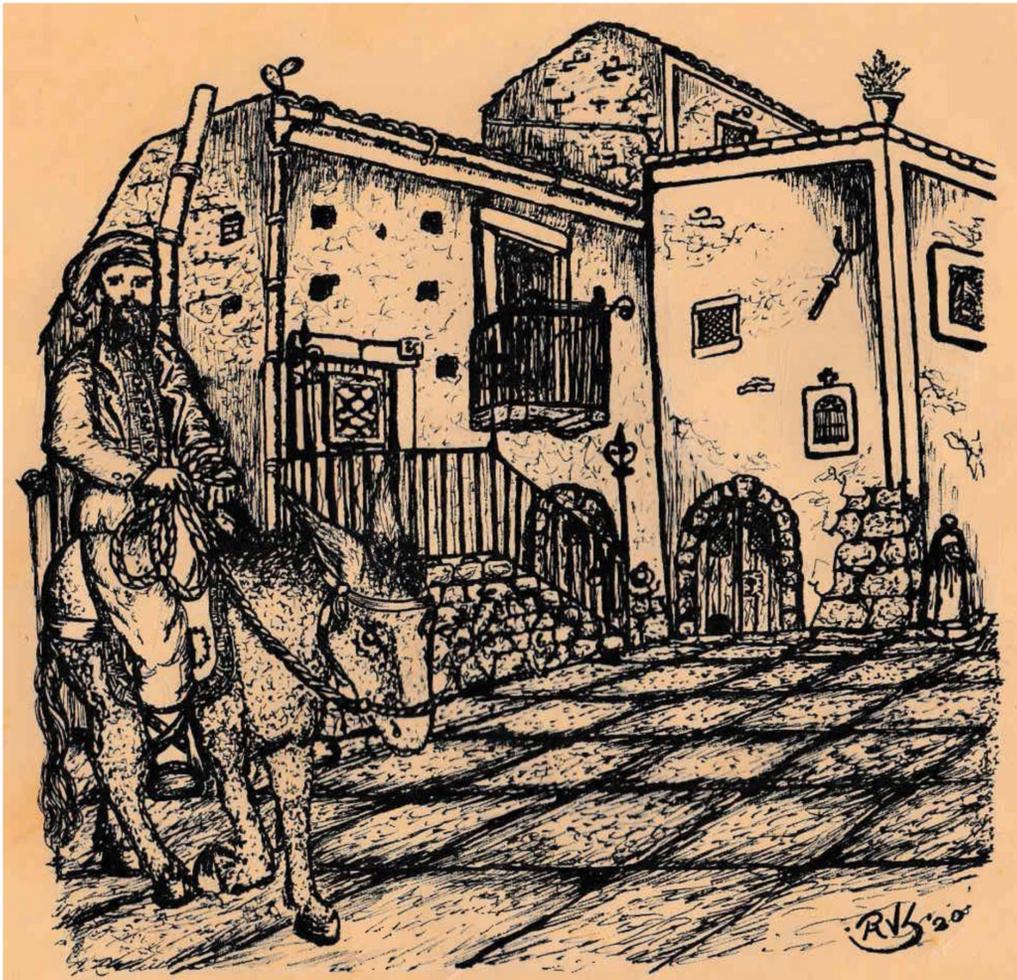


Illustrazione dell'artista brontese Vincenzo Russo/ Illustration by Bronte artist Vincenzo Russo

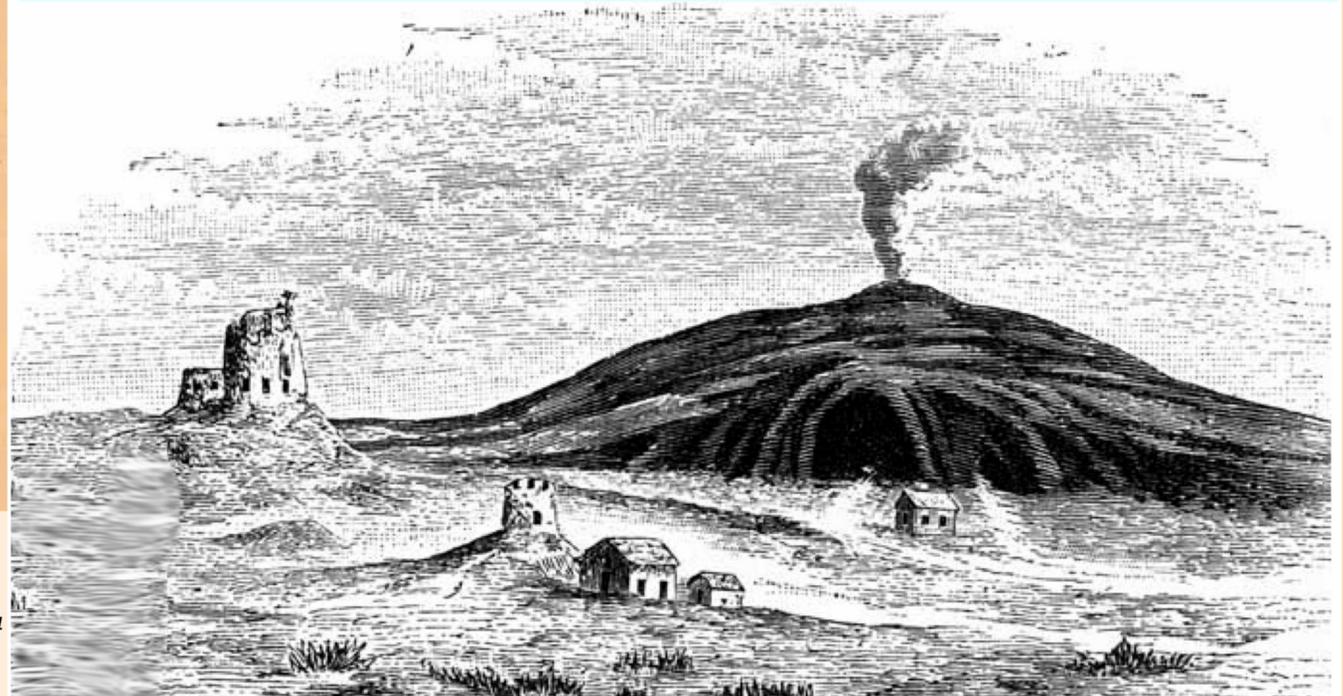
**Nella Bronte appena fondata i principali mezzi di trasporto erano asini e muli.**  
*An example of a Brontese citizen in the newly founded Bronte from the reunification of the 24 casali. The main means of transport then were donkeys and mules.*

## Bronte: la nascita dai 24 Casali

Sino alla metà del XVI secolo il territorio in cui ci troviamo annoverava 24 villaggi, detti "Casali". Nel 1535 Carlo V ordinò di riunire tutti i 24 Casali in un'unica città: Bronte. Lo scopo principale dell'unificazione era di amministrare meglio il territorio e agevolare l'esazione fiscale. I Casali erano: Brignolo, Castellazzo, San Giorgio, Borgonovo, Cisterna, Piano del Palo, Corvo, Rizzonito, Rotolo, Airazzo, Cuntarati, Piana, Scalavecchia, Barrili, Fiteni, San Nicolò Castellaci, Marotta, Barbaro, Dàgali, Rivolia, Monaco, Colla, Santa Maria della Scala, Placa Baiana.

## Bronte: the birth from the 24 Casali

Until the middle of the 16th century, the area in which we find ourselves consisted of 24 villages, called 'Casali'. In 1535, Charles V ordered the unification of all 24 Casali into a single city: Bronte. The main purpose of the unification was to better administer the territory and facilitate tax collection. The hamlets were: Castellazzo, San Giorgio, Borgonovo, Cisterna, Piano del Palo, Corvo, Rizzonito, Rotolo, Airazzo, Cuntarati, Piana, Scalavecchia, Barrili, Fiteni, San Nicolò Castellaci, Marotta, Barbaro, Dàgali, Rivolia, Monaco, Colla, Santa Maria della Scala, Brignolo, Placa Baiana.



**Quando Bronte fu fondato, l'apicoltura era già comune in Sicilia. Un'ape endemica, l'apis millifera siciliana, è stata allevata qui ed è ancora molto apprezzata per la sua resistenza. Quale colore ha questa ape?**  
*When Bronte was founded, beekeeping was already common in Sicily. An endemic bee, the apis millifera siciliana, was bred here and is still highly valued for its resistance. Which colour does this bee have?*



*Men have kept us as pets for at least 7000 years.*

*Not only our honey was valuable, but also.... You know it for sure!*

**L'uomo si serve di noi come animali domestici da almeno 7000 anni.**

**Per gli umani, il nostro miele non era l'unica cosa preziosa che producevamo, ma anche... Sono sicura che lo sai!**

**La pittura all'interno della cava Spagnola Araña prova che l'uomo estrae il nostro miele già dal Mesolitico. Si arrampicava sugli alberi e rubava il nostro nido.**

**Cosa pensi, ancora oggi esiste questa professione avventurosa del „cacciatore di miele“?**

*The spanish cave paintings of Araña prove, that humans have been extracting our honey since the Mesolithic period, while climbing up trees for stealing the honey. What do you think, does the adventurous profession of „honey hunters,, still exist in the world?*



Cuevas de la Araña

